

Oświadczenie Salzburga dla wielojęzycznego świata

W dzisiejszym połączonym świecie umiejętność mówienia wieloma językami i komunikowania się w poprzek podziałów językowych jest umiejętnością kluczową. Nawet częściowa znajomość więcej niż jednego języka jest korzystna. Biegłość w dodatkowych językach jest nowym rodzajem globalnej alfabetyzacji. Nauka języka musi zostać rozszerzona dla wszystkich - młodych i starych.

Jednak miliony ludzi na całym świecie są pozbawione przyrodzonego prawa do utrzymywania, korzystania i rozwijania swoich języków tożsamości i społeczności. Ta niesprawiedliwość musi zostać poprawiona poprzez politykę językową, która wesprze wielojęzyczne społeczeństwa i jednostki.

My, uczestnicy sesji Salzburg Global Seminar na temat *Trampolina dla talentów: nauka i integracja języków w zglobalizowanym świecie* (12-17 grudnia 2017 r.: salzburgglobal.org/go/586), wzywamy do opracowania polityk publicznych, które wartościują i wspierają wielojęzyczność oraz prawa językowe.

The *Deklaracja Salzburga dla Wielojęzycznego Świata* będzie wsparta przez kompleksowy raport i blogi na kluczowe tematy publikowane w ciągu 2018 roku.

ŻYJEMY W ŚWIECIE, W KTÓRYM:

- Wszystkie 193 państwa członkowskie ONZ i większość ludzi jest wielojęzycznych
- Obecnie na całym świecie mówi się 7097 językami
- 2446 z nich są zagrożone
- Dominują 23 języki, wypowiedane przez ponad połowę światowej populacji
- 40% osób nie ma dostępu do edukacji w języku, który rozumieją
- 617 milionów dzieci i nastolatków nie osiąga minimalnego poziomu biegłości w czytaniu
- 244 miliony to międzynarodowi migranci, z których 20 milionów to uchodźcy, jest to wzrost o 41% od 2000 roku. Sami migranci i uchodźcy stanowiliby 5-ty najbardziej zaludniony kraj na świecie.

Nasz świat jest naprawdę wielojęzyczny, ale wiele systemów edukacyjnych i gospodarczych, procesy obywatelskie i administracja publiczna szkodzą milionom ludzi ze względu na ich języki i umiejętności językowe. Musimy zmierzyć się z tym wyzwaniem, jeśli chcemy osiągnąć Cele Zrównoważonego Rozwoju, przyjęte w 2015 r. przez 193 kraje, aby "położyć kres ubóstwu, chronić naszą planetę i zapewnić dobrobyt wszystkim". Sprawiedliwy system edukacyjny oparty na silnej i uczciwej polityce językowej jest podstawą włączającego postępu.

ZASADY

- Wielojęzyczność oznacza zarówno bezpośrednie nauczanie języków, jak i nieformalne wzorce komunikacji, które pojawiają się w społeczeństwach wielojęzycznych.
- Różnojęzyczność (plurilingwizm) to znajomość wielu języków przez poszczególne osoby.
- Okoliczności historyczne, geograficzne i społeczno-gospodarcze prowadzą do wielu różnych form i zastosowań wielojęzyczności.
- Edukacja wielojęzyczna i wspieranie społecznej wielojęzyczności przez państwa i organizacje międzynarodowe promuje wymianę wiedzy i międzykulturowe zrozumienie oraz wzmacnia stosunki międzynarodowe.

Ukierunkowane polityki językowe mogą zwiększać spójność społeczną, poprawiać wyniki edukacyjne i wspierać rozwój gospodarczy. Metody addytywnego uczenia się języków: umożliwiają dzieciom rozwijanie solidnych umiejętności czytania i pisania w ich językach ojczystych; pomagają wspólnotom zachować języki ich tożsamości, wiedzy i przekonania; oraz tworzą możliwości uczenia się nowych języków co przynosi korzyści osobiste, rekreacyjne, kulturalne lub ekonomiczne. Polityki wielojęzyczności mogą utrzymać wyjątkowy i istotny zasób różnorodności językowej i stymulować pozytywne zmiany na świecie, zarówno pod względem gospodarczym, społecznym, jak i politycznym.

Wzywamy osoby, korporacje, instytucje i rządy do przyjęcia wielojęzycznego sposobu myślenia, który celebryje i promuje różnorodność językową jako globalną normę, przeciwdziałając dyskryminacji językowej i rozwija polityki językowe, które promują wielojęzyczność.

REKOMENDACJE

Tworzenie polityki

Skuteczna polityka językowa wymaga wkładu od ekspertów i aktywnego udziału lokalnych interesariuszy. Ustanawianie racjonalnych i jasnych decyzji dotyczących języków w społeczeństwie oznacza:

- Negocjowanie jasnych celów, które są realistyczne i możliwe do osiągnięcia.
- Włączanie wszystkich interesariuszy do procesu politycznego, z istotną rolą nauczycieli na wszystkich etapach.
- Polityka sekwencjonowania od edukacji przedszkolnej po kształcenia nieformalnego i kształcenia przez całe życie.
- Koncentrowanie się na wszystkich zasobach językowych i potrzebach, w tym na utrzymaniu, uczeniu się i używaniu języków ojczystych w społecznościach mniejszości.
- Wykorzystanie wyników z badań edukacyjnych i kognitywnych dla nauczania języka ojczystego i innych języków.
- Wykorzystanie potencjału technologii komunikacyjnych.
- Zapewnienie odpowiednich zasobów dla pełnej realizacji polityki.
- Regularne monitorowanie i ewaluowanie celów polityki i jej realizacji.

Nauczanie i uczenie

Polityka językowa obejmuje cały zakres zagadnień społecznych, gospodarczych, kulturowych i edukacyjnych. Uczenie się języków przez całe życie jest niezbędne, aby społeczeństwa mogły utrzymać i korzystać z wielojęzyczności. Polityka w zakresie edukacji, umiejętności i pracy powinna promować i uznawać naukę języków dla wszystkich, a także pozytywną ocenę różnorodności językowej. Dzieci i dorośli powinni mieć dostęp do zintegrowanych i ciągłych możliwości rozwijania, wzbogacania i rozszerzania swoich umiejętności językowych przez całe życie.

Potrzebny jest nowy paradygmat edukacji, który obejmuje tradycyjne i alternatywne systemy wiedzy oraz wykorzystuje nowoczesne technologie. Przestrzenie aktywnego uczenia się języka wykraczają daleko poza szkoły i instytucje szkolnictwa wyższego. Ulice, domy, sieci społecznościowe, środowiska cyfrowe i ośrodki wsparcia dla uchodźców mogą aktywnie promować uczenie się i docenianie języków.

Tłumaczenia pisemne i ustne

Te usługi są integralną częścią projektowania i świadczenia usług publicznych oraz wymiany informacji w społeczeństwach wielojęzycznych. Równy udział w zdrowiu, edukacji, środowisku gospodarczym i prawnym opiera się na swobodnie dostępnej i profesjonalnej mediacji językowej.

WEZWANIE DO DZIAŁANIA

Interesariusze, którzy mogą napędzać zmiany, to naukowcy i nauczyciele; pracownicy społeczni, społeczeństwo obywatelskie i organizacje pozarządowe; podmioty kultury i medialne; rządy i urzędnicy państwowi; podmioty gospodarcze i handlowe; agencje pomocowe i rozwojowe; oraz fundacje i trusty. Wzywamy ich wszystkich do pomocy:

- Rozwijajcie polityki, praktyki i technologie językowe wspierające spójne i dynamiczne społeczeństwa z pozytywnym podejściem do wielojęzyczności i różnorodności.
- Aktywnie wspierajcie prawa językowe, różnorodność i obywatelstwo w oficjalnej dokumentacji i informacjach publicznych.
- Zwalczajcie wszystkie przypadki dyskryminacji, uprzedzeń, stronnictwo i nierówności związanych z językiem i umiejętnością czytania i pisania.
- Uznajcie, że mniejszości, migranci i uchodźcy posiadają wysoki kapitał językowy, który ma wielką wartość dla naszego obecnego i przyszłego świata.

W unikalny sposób każda z tych grup interesariuszy może przyjąć i wspierać wielojęzyczność w zakresie rozwoju społecznego, sprawiedliwości społecznej i uczestnictwa obywatelskiego. Wspólnie możemy podjąć działania w celu ochrony skarbnicy kulturowej i wiedzy wielojęzyczności dla przyszłych pokoleń.

*You can find references for all statistics online: education.salzburgglobal.org/statements